

1308. MARIA ANNA,<sup>1</sup> IMPERIAL BARONESS<sup>2</sup> VON BERCHTOLD ZU SONNENBURG, TO  
BREITKOPF & HÄRTEL,<sup>3</sup> LEIPZIG

Most nobly born!  
Most estimable sir!

St. Gilgen, 28<sup>th</sup> *August*,  
1800.

I hasten to inform you that I did not receive your communication of 15<sup>th</sup> *June*,<sup>4</sup> with the enclosed sum of 12 ducats,<sup>5</sup> until the 23<sup>rd</sup> *August*, and with it that of 1<sup>st</sup> *August*.<sup>6</sup> Above all, I most heartily regret what was for me the most unexpected demise of Herr Breitkopf:<sup>7</sup> although he was personally unknown to me, his praises were already long known to me from the written and spoken words of others.

I will write to Salzburg before the end of today [10] to arrange the copying of the pieces<sup>8</sup> whose themes you have sent me. I will give one of my friends the task of taking care of it, ensuring everything is copied, as far as possible, without error, and I hope my instructions will be carried out precisely. I am sending you herewith the score of the *opera La giardiniera*.<sup>9</sup> If you can make use of it, you do not need to have it copied [15] since I am handing it over to you in its present state. Although it is only a *copy* of the score by my blessedly departed brother, which his widow must now however have in her hands, I do nevertheless vouch for its authenticity. In my brother's score the text is Italian, but here it is translated into German.

As soon as I can, I will send you the thematic catalogue<sup>10</sup> of all of my brother's compositions, which is in my keeping. [20] It will then be my pleasure, if I have anything else which you do not possess, to send it on to you. I hope for a soon forthcoming and definite reply to my letter and to receive the 5 *copies* of *The Creation* by Herr Haydn<sup>11</sup> requested there. [25] I shall then immediately and gratefully transfer the payment for it or in the meanwhile receive it back when accounts are settled. I remain, with the greatest respect,

Your

entirely devoted

M: A:, Imperial Baroness von Berchtold

[30]

zu Sonnenburg mpra.<sup>12</sup>

[CORRECTION: The incipits printed here in BD IV belong in fact to No. 1317, where they are now placed; cf. BD VI, p. 551.]

---

<sup>1</sup> BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg.

<sup>2</sup> "Reichsfreiin".

<sup>3</sup> BD: Founded as "Breitkopf" in 1719. On 1<sup>st</sup> November, 1795, Christoph Gottlob Breitkopf concluded a contract of partnership with Gottfried Christoph Härtel (1763-1827). This was followed in 1796 by a secret contract of sale in which the entire Breitkopf business was made over to Gottfried Christoph Härtel. The latter was also declared universal heir by Breitkopf shortly before his death in 1800.

<sup>4</sup> BD: No. 1299b (lost).

<sup>5</sup> BD: = 54 florins, perhaps the fee for sending the sonatas for keyboard with violin accompaniment KV Anh. 199 (33d); Anh. 200 (33e); Anh. 201 (33f). Cf. No. 1280/18-19.

<sup>6</sup> BD: No. 1303a (lost).

<sup>7</sup> BD: Not identifiable.

<sup>8</sup> BD: Haydn had sent the score to B & H on 12<sup>th</sup> June, 1799.

<sup>9</sup> BD: KV 196; Cf. No. 1280/26-27. On the fate of the packet cf. Nos. 1311/13 ff; 1313/13 ff.

<sup>10</sup> BD: Drawn up by Nannerl herself, now lost.

<sup>11</sup> BD: Haydn had sent the score to B & H on 12<sup>th</sup> June, 1799.

<sup>12</sup> "Reichsfreyin von Berchtold zu Sonnenburg". / manu propria = in her own hand.